

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha

Herausgeber: Societad Retorumantscha

Band: 137 (2024)

Nachruf: Alexi Decurtins-Tuor - in grond linguist ed um da cultura 1923-2024

Autor: Spescha, Arnold

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

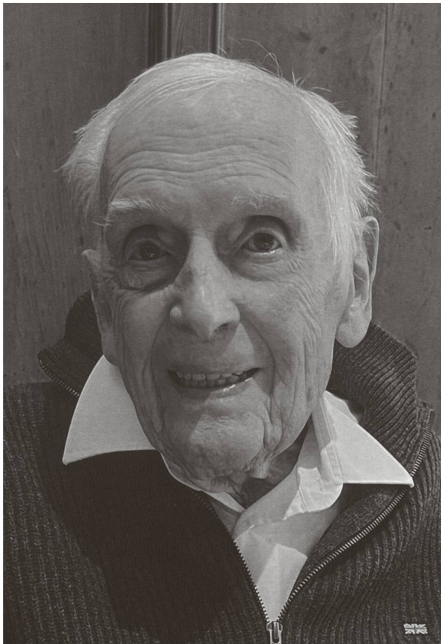
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Alexi Decurtins-Tuor – in grond linguist ed um da cultura 1923–2024



(Fotografia: Marc Nicola Fröhlich)

Jeu vesel el aunc oz: Alexi Decurtins, cun 100 onns aunc clars e vitals, cun in'egliada franca ed in surrir sin las levzas. Jeu audel el aunc oz: ina fontauna sgurghiglionta da lungatg e cultura cun patratgs e reflecziuns d'in scienziâu che ha mess sia entira veta el survetsch dil lungatg, e tut particularmein dil lungatg romontsch. El ei staus in linguist da vasta purtada ed in lexicograf par excellence, in generalist sco quei ch'ei dat mo aunc darar ozildi.

«En sesez essan nus strusch pertscharts dalla gronda rihezia da nies lungatg romontsch». Quei ei ils davos plaids che jeu hai udiu d'Alexi Decurtins, paucs dis avon ch'el ha bandunau il tervester. E quei ha *el* detg, *el* ch'ei sededicaus duront sia entira veta alla retscherca ed illustraziun, alla defensiun e scolaziun, alla litteratura e cultura da quei lungatg.

Contonscher la vegliadetgna da 100 onns ei bein in regal. Pli probabel dependi ei dils gens dalla famiglia, dil cletg ni dils medicaments, ha Alexi Decurtins detg en in'intervista cun *La Quotidiana*. Mo jeu aschuntel: Igl ei er siu meret. El ch'ha viviu ina veta intensiva, ha luvrau il tgau giud la persuna, denton er cun mantener in bien equilibrer denter lavur e recreaziun.

In testament linguistic

2 kilos e 900 grams peisa siu *Lexicon Romontsch Cumparativ*, cumpariu igl onn 2012. Ei drova ina dètga braunca per tener quel bein entamaun. E pér la peisa dil cuntegn da quell'ovra extraordinaria che presenta il lungatg sursilvan en sia tonalitat, totalitat e varietad. El informescha davart ils fenomens linguistics e rispunda a damondas da tempra historica e culturala, folcloristica ed onomastica. Quei cudisch fa era punts culs ulteriurs idioms romontschs, cun dialects lumbards vischins e cun quels dil Grischun tudestg, sco era cul ladin dolomitan e cul furlan. Il *Lexicon* nota ulteriuramein corrispundenzas en talian e franzos. Il *Lexicon Romontsch Cumparativ* ei daventaus in'ovra da referenza pil Grischun triling e per la Svizra quadrilingua che sesprova gest en nos dis d'enfirmir la convivenza dils lungatgs. Igl ei in'ovra d'in meister dil lungatg che munta la coronaziun d'in engaschi cuntinuau e nunstunclenteivel el survetsch dil lungatg romontsch. Numnar vi jeu er siu *Niev Vocabulari Romontsch Sursilvan-Tudestg*, edius igl onn 2001, er in cudisch pulpiu da 1243 paginas. Omisdus gronds vocabularis «ch'ei stai sin mia schanuglia aschi savens sco mia carezada e mes affons», sco quei che Leo Tuor ha formulau, vegnan a dar ditg perdetga dil romontsch alpin e da sia gronda diversitad. Gia per quell'ovras mereta Alexi Decurtins respect e renconuschientscha senza tut tschei ch'el ha aunc prestau: in arcun tgemblau fil a streha da lungatg e cultura. «Sas», ha el detg inaga a mi, «pli afuns che ti cavas e pli bia che ti anflas. Quei ei in regl, ina pissiun.»

Staziuns da sia veta

Alexi Decurtins ei naschius ils 20 da november 1923 a Trun ed ei carschius si sil funs historic e cultural da quei liug che astga festivar uonn, anno 2024, il giubileum da 600 onns Ligia Grischa. Pader Placi a Spescha, alpinist e linguist, vess grond plascher d'Alexi Decurtins che ha tgirau, sviluppu e normau il lungatg, e Caspar Decurtins, igl editur dalla *Crestomazia* e professor a Friburg, fuss loschs da siu cumpatriot che ha empleniu ils arcuns da scienza e cultura. Sco quell'ovras duas persunalitads da tempra extraordinaria da Trun ei era Alexi Decurtins sestentaus duront si'entira veta pil lungatg romontsch, per la cuminonza romontscha, per sia historia ed identitad.

Alexi Decurtins ei staus il feagl sulet d'Alexander Decurtins e dad Anna, nata Fontana, da Salouf si Sursaisa romontscha. La sentupada cun in ulteriur idiom ha influenzau il svilup digl affon allert ed intelligent ed ei forsa stada in impurtont factur per la lavur dil futur. Leutier s'aschuntan dimoras si Salouf tier si'onda cun la famiglia e scuntradas

cun la persunalitad originala da Pader Alexander Lozza. Segiramein han era quellas ragischs influenzau il trapassau e svegliau siu interess pils auters idioms. In cert temps ha la famiglia habitau a Danis-Tavanasa cun in auter colorit da lungatg. Era quei po haver sensibilisau il futur redactur dil *Dicziunari Rumantsch Grischun* (DRG).

Alexi Decurtins ha frequentau il gimnasi dalla Claustra da Mustér ed ha survegniu leu in fundament humanistic cun valurs decisivas: il placher pils lungatgs, per la historia e las tradiziuns ed in sensori per la retorica. Alexi ha detg: «La schientscha religiosa benedictina, en general raschuneivla, ha purschii in bien pigiament per saver seconfruntar cul mund e siu tenti.» Suenter la matura 1943 suonda il studi da romanistica a Turitg, Perugia e Paris. Cunzun professor Jakob Jud – che veva in grond interess scientific pil lungatg romontsch ed era in fervent amitg dalla Romontschia – ha giu ina gronda influenza sin el. Sut l’egida da Jud ha Decurtins scret ina dissertaziun davart la conjugaziun romontscha ord vesta historica e descriptiva.

Absolviu il studi, ha Alexi Decurtins collaborau vid ils vocabularis sursilvans. El ha assistiu professor Ramun Vieli. Suenter la mort prematura da quei lexicograf da num e pum igl onn 1953 ha Decurtins terminau il *Vocabulari romontsch sursilvan-tudestg*, edius igl onn 1962. Lu suonda la revisiun, completaziun e publicaziun dil *Vocabulari romontsch tudestg-sursilvan*, cumpariu 1975.

Alexi Decurtins ei vegnius eligius scolast per franzos, talian e romontsch alla Scola cantunala a Cuera. El ha denton preferiu la via professunala scientifica. Naven da 1956 tochen 1988 eis el staus redactur dil *Dicziunari Rumantsch Grischun* e naven da 1975 tochen alla pensiun cauredactur da quel sco successur d’Andrea Schorta. Sper la lavur tiel DRG ei Decurtins staus da 1957 tochen 1988 professor da romontsch per lungatg, litteratura e cultura all’Universitad da Friburg.

Igl onn 1954 fa Alexi nozzas a Sumvitg cun la scolasta Leonie Tuor, carschida si a Turitg. Da lur lètg neschan ils affons Francisca (1957), Cristina (1959) e Gion-Andri (1964). Pertuccont lur consort e bab Alexi han els scret: «Sia pissiun pil lungatg romontsch ha accumpignau nus sc’ina glisch duront noss’entira veta.»

Alexi Decurtins ei morts ils 7 da schaner 2024. Il survetsch divin da cumiau ha giu liug ils 26 da schaner 2024 en la caplutta dil santeri Fürstwald a Cuera. Monsignor avat Vigeli Monn dalla Claustra da Mustér ha celebrau il survetsch divin. Arnold Spescha ha undrau ils merets dil trapassau, l’organista Rita Rohrer e la violinista Agnes Byland han sunau ed in grond pievel ha cantau pil defunct.

Lavur scientifica

La lavur scientifica d'Alexi Decurtins semuossa sin dus camps: en sia lavur sco redactor dil *Dicziunari Rumantsch Grischun* ed en ses numerus studis davart lungatg, litteratura e cultura.

Sco cau dil DRG ha el buca mo giu l'incumbensa da cuntinuar cun la lavur da redacziun, mobein era da sedumandar, co novs resultats dalla retschercha e novas metodos da presentaziun san vegnir integradas en la gronda enciclopedia romontscha, senza bandunar la basa fundamentala dil DRG – in'ovra che sestenda sur decennis e sto mantener in fil empalont e coherent. El ha menau igl institut cun maun segir e bien inschign. Carli Tomaschett, redactor e pli tard sez cauredactor dil DRG, ha detg ch'Alexi Decurtins vevi ina gronda confidanza en sia squadra e demussavi bia beinvulientscha viers ils redactors giuvens. Era la collaboraziun cun la Societad Retorumantscha ch'edescha il DRG ei adina stada amicabla e purtada d'in grond respect vicendeivel.

Sper l'incarica sco versau redactor e cauredactor dil *Dicziunari Rumantsch Grischun* e professor a Friburg ha Decurtins scret nundumbrevilas lavurs davart lungatg e cultura, studis che han anflau grond interess e renconuschientscha sil plaun naziunal ed internaziunal. Ina gronda part da quellas ein vegnidas edidas 1993 dalla Societad Retorumantscha en la retscha «Romanica Raetica». Il tom 8 cuntegn artechels secrets per tudestg ed en auters lungatgs: *Rätoromanisch, Aufsätze zur Sprach-, Kulturgeschichte und zur Kulturpolitik*. Ed il tom 9: *Viarva romontscha, Contribuziuns davart il lungatg, sia historia e sia tgira*.

Ses studis ensiaran in artg che tonscha naven da *Die rätoromanische Sprache* tochen *Zur Entstehung des St. Margaretha-Liedes*, naven da *L'idea d'avischinaziun* tochen ad *Armas, barunias e felonias*. En las *Annalas da la Societad Retorumantscha (AnSR)* da 1983 ha Hans Stricker accentuau ils fermes ligioms d'Alexi Decurtins «cun glioud e tiara romontscha, culla tradiziun purila, cun usits ed isonzas, mitus e baselgia».

Alexi Decurtins ha luvrau precis ed ins ha l'impressiun ch'el hagi fatg quei sco da beiber aua. Siu lungatg ei clars, elegants e savens divertents, «in model per ina buna prosa scientifica romontscha», sco quei che Ricarda Liver scriva en siu omagi pils 60 d'Alexi Decurtins en la *Gasetta Romontscha (GR)* dils 18 da november 1983. Ella tschontscha da «scharm scientific»: «Ei dat buca mo in scharm human ni viril, ei dat era in scharm scientific. Per cletg! Ei dat scienziats che san presentar la pli schetga materia cun in stel distanza ironica. El decuors dad in'argumentaziun rigurusa selubeschan els mintgaton in tun pli sluccau, ina leva struclada dils eglis. Alexi Decurtins ei in da quels.»

Ins senta il plascher da perscrutar, analizar e formular. Jachen Curdin Arquint, romanist ed anteriur rectur dalla Scola cantunala, ha detg en sia laudatio per Alexi Decurtins cun caschun dalla surdada dil Premi da cultura dil cantun Grischun igl onn 1991: «Man spürt, dass bei seiner Arbeit die Freude am Entdecken von Neuem gegenüber der Mühsal der dabei zu leistenden Kleinarbeit bei weitem überwiegt. Die immer wieder zu erwartende, je nach Forschungsgebiet auch spärlich eintretende Entdeckungsfreude gibt ihm den Schwung, immer wieder leichten Schrittes neuen Fährten nachzuspüren, in die Tiefe der Zeit vordringend, in der Breite des Raumes Übersicht und Platz schaffend.»

Linguistica applicada

Propi ils tschancs da perdanonza d'Alexi Decurtins pil diever dil romontsch el mintgadi ein ses vocabularis, ils quals jeu hai gia numnau. Quella missiun ei daventada ina pissiun. En connex cun quella lavur ha Decurtins creau numerusas expressiuns romontschas pil mund da scienza, tecnica, industria e mistregn. «Tschiens da quellas expressiuns, creadas da prof. Decurtins ils davos treis decennis – savens sin damondas urgentas al telefon – ein sbuccadas els dus vocabularis menziunai», sco quei che Felix Giger scriva en la GR dils 18 da november 1983. Decurtins ha era creau vocabularis professionals e da branschas specialas, sco per semeglia il *Dicziunari per la planisaziun dil territori* ed ha fatg part dalla Commissiun per neologissemms dalla Lia Rumantscha.

En connex cun la lavur vid ils vocabularis pratics ed en vesta dalla necessitad da crear e derasar novs tiarms ei Alexi Decurtins sefatschentaus fermamein cun l'avischinaziun denter ils idioms. Procurar per neologissemms che valien pigl entir intschess romontsch era sia devisa. In'avischinaziun migeivla pertuccont l'ortografia e sin auters camps (neologissemms, lungatg administrativ, inscripziuns officialas eav.). Las experientschas ch'el ha fatg han denton mussau che las pusseivladads en quei grau ein restrenschidas. Mo tuttina dueigi l'avischinaziun sefar «en moda precauta e ponderada»; igl ei in process cuntinuau, ina «fravgia romontscha permanenta», sco quei ch'el ha detg.

Tenor sia informaziun ha Alexi Decurtins er entschiet a nudar alfabeticamein e sistematicamein *Ils numms dad animals e plontas en las Alps orientalas*. La raccolta (in manuscret da varga 150 paginas) suonda il schema dil *Lexicon Romontsch Cumparativ* e dat spazi alla definiziun scientifica, mo era a quella entras il tudestg, talian e franzos. Cumpigliadas ein era indicaziuns frequentas da fuormas dialectalas, mo era talas davart il diever e la forza medicinala da plontas ed jarvas. Ina publicaziun da quei manuscret cun mintgamai bunas fotografias en colur fagess senza dubi senn.

Professer a Friburg

Da 1957 tochen 1988 ha Alexi Decurtins instruiu all'Universitad da Friburg. El ha buca mo presentau litteratura e cultura romontscha «ord la vesta dil linguist cull'egliada sin specialitads dil lungatg, mobein sco expressiun entira e variada d'ina minoritad», sco quei ch'el ha scret en atgna caussa el tom 9 dalla *Romanica Raetica*. El seigi era «staus sfurzaus da formular e publicar patratgs che fussen schiglioc strusch sesviluppai en quella fuorma». Ed el ha era aviert portas viers auters lungatgs e pievels, sco per semeglia viers ils Ladins dallas Dolomitas ed ils Friulans. Decurtins ha detg: «La docentura a Friburg (e denter auter era a Turitg) ha lubiu a mi d'anflar in bien equilibr denter retscherca directa e seriusa e la scolaziun. Ella ha mess mei en stretg contact cun forzas giuunas che jeu hai saviu formar ed orientar a bucca mo era cun referats e scartiras da tempra linguistica, etnografica e sociopolitica davart temas romontschs.»

L'instrucziun d'Alexi Decurtins era sistematica, viva, purtada d'in lungatg culont e cun bien humor. El ha cultivau il dialog e dau impuls. Buca da smarvigliar ch'igl ei reussiu ad el cun «quella brama contagiusa», per duvrar ils plaids da Giusep Capaul, da tschaffar sias studentas e ses students, d'entusiasmar els per la caussa romontscha. Il professer ha instruiu cul gust e plascher da quel che sa ch'ins sto arder sez, sch'ins vul che la brastga segi ed envidi fiugs e tegni burnida els auters.

Cussegliader ed ambassadur

Alexi Decurtins ei staus ina vera cunscienza linguistica. Igl ei strusch da s'imaginar en contas situaziuns ch'el ha rispundiu a damondas, ha dau cussegls, scret commentaris, giudicats ed artechels e fatg referats en connex cun damondas dil lungatg. El ei era staus cussegliader linguistic dalla Lia Rumantscha. Decurtins ha collaborau en numerusas cumissiuns cantunalas e naziunalas en moda engaschada e profilada. El ha purtau nies lungatg e sia fatscha lunsch sur ses cunfins. Dumeni Columberg numna el in ver «ambassadur romontsch»! Sin tut ils camps eis el suandaus sia via, ha fatg quei ch'el ha anflau per bien, ha adina mussau ina gronda independenza, ha priu posiziun, seigi quei per semeglia en damondas dall'avischinaziun dils idioms ni pertuccont il romontsch en scola. El ha renconuschiu ils avantatgs dil rumantsch grischun en diversas domenas, mo ei restaus in adherent e propugnatur perschuardiu ed engaschau dall'alfabetisaziun els idioms.

Igl um dalla dinamica e digl artg grond

Alexi Decurtins ha manteniù tochen la mort las qualitads, cun las qualas Gion Deplazes ha caracterisau el en las *AnSR* da 1983 pils 60 e giavischau vinavon pil futur: «calma uliva, cungebla stendida, forza creativa, instructiva ed inflammonta». Decurtins ha scret regularmein artechels per la *Gasetta Romontscha* e *La Quotidiana*, quei davart tematicas las pli variadas. El ei staus igl um dalla dinamica: dall'energia, d'ina forza ch'era drizzada viers il svilup, dil regl da scuvierer il mund scientific e quel real, dil slontsch da dar impuls, dalla vitalitad e vivacitad. El ha fatg part da biaras emissiuns da radio e televisiun, ha scret e plidau commentaris per films. Ed el ei staus meinagiug dall'emissiun da televisiun *Contacts*, in meinagiug ideal per quei quiz, cun sia faviala che dumignava ils idioms romontschs a bucca ed en scret. Il trapassau ha translatau en sursilvan ovras litteraras da Pader Alexander Lozza, *Max e Murezi* da Wilhelm Busch ni *Treis umens ella neiv* dad Erich Kästner ed ha collaborau en giurias litteraras. Ed el ha dau ballapei, ei ius bia a pei e cun velo, ha fatg viadis, ei s'interessaus per cultura e cultira, ha sunau fetg bein clavazin ed ei staus in oreifer cuschinier.

Strusch da crer, tgei che Alexi Decurtins ei tut staus ed ha prestau: redactur e cauredactur, professor, cunscienza linguistica, lexicolog, translatur, cussegiader, ambasadur, meinagiug, ina fueina da cultura. Alexi Decurtins, in decatlonist, «ein Zehnkämpfer», in decatlonist da lungatg e cultura.

Undrientschas

Per ses gronds merets per lungatg e cultura ei Alexi Decurtins vegnius numnaus 1988 commember d'honor dalla Romania. Igl onn 1990 ha el survegniu il docter d'honor dall'Universitad da Berna e 1991 il Premi da cultura dil cantun Grischun «en renconuschientscha da sia ovra scientifica ordvart impurtonta per la perscrutaziun dil lungatg romontsch el Grischun ed en undrientscha da ses gronds merets per la promoziun dalla cultura grischuna ed en special dalla cultura romontscha». Jeu numnel er il premi per «Kreatives Alter» dalla Fundaziun Vontobel ch'el ha survegniu igl onn 2002 pil *Niev Vocabulari Romontsch Sursilvan-Tudestg*. E 2023 ha el retschiert il Premi SRG.R. Jeu menziunel era ils toms 106 e 107 dalle *Annalas* ch'ei dedicai ad Alexi Decurtins sco scartira festiva per siu 70avel natalezi.

In Cudisch festiv pils 100 onns d'Alexi Decurtins

Pil 100avel natalezi d'Alexi Decurtins ha la Canorta Fontaniva cun siu par-sura Theo Haas publicau e dedicau ad Alexi Decurtins in Cudisch festiv, dil qual el ha giu grond plascher. Arnold Spescha ha giu la redacziun ed el ei vegnius sustenius da Carli Tomaschett, Giusep Decurtins-Deplazes e Theo Haas. La part centrala dil cudisch cumpeggia sis lavurs ch'Alexi Decurtins ha scret ils davos onns da sia veta. Suenter quels studis che dat-tan perdetga da sia luciditad e presenza spirtala aunc en aulta vegliadetgna vesan ins entginas fotografias ord ils albums da sia famiglia. La tiarza part dil cudisch cuntegn ina gronda retscha d'omagis – 40 en tut. Omagis d'instituziuns e d'autoritads politicas, d'amitgs e d'enconuschents, da persunas ch'ein idas a pèr cugl undrau e da biaras autras persunas. Quellas persunalitads espriman en gronda varietad e diversitad resuns e menziuns, anecdotes, regurdientschas ed experientschas, sentupadas, salids e giavischs – biaras fatschettas dil trapassau sco carstgaun e scienziau. Igl ei in'ovra che vul mussar respect e renconuschientscha per Alexi Decurtins.

Iso Camartin dat a sia contribuziun en honor dil giubilar da 100 onns il tetel *Il baller in intellectual romontsch* e cuntinuescha culs plaids: «Alexi Decurtins s'auda denter ils pli gronds ed eminent linguists e vocabularists romontschs e digl entir intschess svizzer. Da quei dubeta oz negin che drova vocabularis per s'informar, sescolar e s'orientar sur dallas rihezias evidentas e zuppadas da mintga lungatg, aschi limitaus che quel po esser en sia derasaziun. Entiras generaziuns han entochen sil di dad oz viviu cun «Iur Decurtins», naven digl εμπrem Vieli-Decurtins tochen tier siu final e fenomenal «Lexicon Romontsch Cumparativ» digl onn 2012.»

Hans Goebel, professor emeritau dall'Universitad da Salzburg, scriva per Alexi Decurtins: «Sie waren für mich seit meinen studentischen Anfängen in den 60er-Jahren durch die Gelehr- und Ausgewogenheit Ihrer Beiträge nicht nur eine nie versiegende Quelle an Wissen und Belehrung, sondern auch ein leuchtendes Vorbild für wissenschaftlich souveränes Verhalten auf politisch diffizilem Terrain.»

Georg Jäger, duront biars onns president dall'Uniun dils Gualsers el Grischun, numna Alexi Decurtins in «Grandseigneur» e scriva: «Alexi Decurtins ist eine Grösse im Kulturleben unseres Kantons, Vertreter einer Generation von Gelehrten, die es von seinem Format heute nur noch selten gibt. Seine umfassende Bildung, sein Wissen und seine fachliche Aufgeschlossenheit versetzten mich schon bei unserer ersten Begegnung ins Staunen...»

Fernando Iseppi, anteriur scolast da talian e historia alla Scola cantunala, scriva alla fin da ses plaids: «Infatti ha arato e seminato assidua-

mente il campo grigione raccogliendo abbondante raccolto. Grazie Alexi e Auguri!»

Gion Tschärner da Zernez, teolog, autur, lexicograf ed anteriur magister gimnasial a Zuoz, dat a siu omagi per Alexi Decurtins il tetel *Ûn da 90 ons gratulescha ad ün da 100 ons* e scriva: «I dà ün pèr lexicografs rumantschs, schi, mo be ün chi merita dad ir cun la bindera, *l'alexigraf*. Eu n'ha profità per mia lavur redacziunala dals dicziunaris ladins, dal puter e dal vallader, da tia gronda savüda e survista a regard la linguistica, la semantica, l'idiomatica e l'etimologia da tuot ils idioms rumantschs. Teis möd d'eruir in mincha pled sia orma e sia istorgia, suvent zuond cumplexa e pro mincha cumün magari differenta, quai m'ha fascinà e m'ha incuraschè da m'ingaschar pels idioms ladins. Tü, tras tia blerüra da publicaziuns multifarias, tü m'hast muossà per dir uschè a purtrettar mincha idiom e mincha dialect in tuot sias fatschettas dal passà e dal preschaint. Eu t'ingrazch da cour per tuot.»

In carstgaun suveran ed equilibrau

Er en muments da gronds debats, sco per exempel en la discussiun animada ed agitada pertuccont il diever dallas preposiziuns «de» e «da» el sursilvan ni recentamein arisguard il rumantsch grischun, ha Alexi Decurtins adina manteniü sia tipica ruasseivladad e serenitad. Ina gada ha el detg: «En situaziuns delicatas hai jeu adina teniu da buca sefitgar. Mobein da schar luvrar il temps. Zaco vev jeu bunamein interiurisau la locuziun romontscha da buca far quitaus e da buca schar vargar en memia zun il cumbel.» El ha er adina capiu da cuir pausas a sesez, muments da sluccadas cun far viadis ed excursiuns cun sia famiglia (Italia, Serbia, Frontscha, Spagna/Portugal) ed auter bia, cun cuntrapuncts a sia lavur professiunala.

Enzatgei che ha adina fatg gronda impressiun sin mei, ei stau sia eleganza corporala e spirtala e siu humor. El ha detg ina gada che probabla-mein hagi siu bab era dau ad el il senn per ina certa levezia da viver ed in bien humor. Alexi Decurtins era spirtus, animonts e divertents. Quei ei aunc semussau en aulta vegliadetgna cun caschun da nossas sentupadas persunalas ed en la Canorta Fontaniva.

Preziau Alexi

Jeu sun trests perquei che jeu audel buca pli Tia vusch e vesel buca pli Tiu surrir che jeu hai aunc viu cuort avon Tia mort ina davosa gada, cu jeu hai mirau anavos sin Tei, arvend Vies esch-casa e schend adia. Jeu engraziel per Tia amicabladad e cordialitad. Ti has interpretau bein Tia veta. Antoine de Saint-Exupéry ha scret inaga ch'il carstgaun dueigi schar

anavos fastitgs, buns fastitgs. Quei has Ti fatg: fastitgs da carezia tier Tia famiglia, fastitgs persistents tier Tias studentas e Tes students, tier collegas ed amitgs e nundumbreivels fastitgs en Tia gronda e grondiusa ovra.

En num dallas instituziuns romontschas, oravontut dalla Societad Retorumantscha, ed en num dalla Canorta Fontaniva e da biars amitgs ed enconuschents condoleschel jeu da tut cor a Tia dunna Leonie, a Vos affons Francisca, Cristina e Gion-Andri, als biadis Marc Nicola e Selina ed als confamiliars Johannes, Severin, Lucien e Bruno. Ti vegns adina ad esser presents en lur regurdientschas. Ed era nus vegnin a tener Tei en buna memoria.

Alexi, Ti has astgau contonscher in'aulta vegliadetgna. Per quei eis Ti staus engrazieivels. Ei dat buca pli bials plaid finals che quels che Ti has nudau Tez, mirond anavos sin Tia veta: «Mia atgna veta, gnanc tgisà, ei stada cargada cun lavur e cun eveniments da tutta sorts. Mo en general ha il bi e legreivel giu il surmaun. [...] Oravontut tucca ei dad engraziar: alla Provedientscha ed ad ina buntadeivla sort, als plitier, a mia cara dunna en emprema lingua, a mes affons e biadis sco era als parents, amitgs ed enconuschents che han accumpignau, susteniu e consolau mei e che han manteniu era en uras trestas e stgiras lur attaschonza e lur fideivladad.»

Preziau e car Alexi, nus prendein cumiau da Tei cun mia poesia

SCO ERA

Sil fil arrivaus
jeu mirel engiu
sil trutg percurriu

sco era

da tschei maun,
sin quei che jeu
haiel sperau e cartiu

Jeu mettel la peisa
dil tgierp dad in maun
ed entrel el clar e
serein dalla glisch

Arnold Spescha